

- agua, en la cual se echaba *maiz* tostado, para precipitar la fermentacion. (Lengua de Cuba.)
- CHICOMA: nabo, batata. (Lengua del Perú.)
- CHIQINAUT: Dios del aire. Dábasele asimismo el nombre de *Hecat*. (Lengua de Nicaragua.)
- CHISCA ó CHIPPANA: chapa de metal, cobertura de alguna cosa. (Lengua del Perú.)
- CHISEE: sol; el astro del día. (Lengua de Apurí.)
- CHUCHE: puerco salvaje, diferente del europeo por tener solos dos dedos en las patas posteriores: carecen de cola, y sobre sus lomos tienen un folículo, que segrega un humor fétido. Se conocen dos especies de estos mamíferos: el *Dicotyles labiatus* y el *torquatus*. (Lengua de Cueva.)
- CHUCO: bonete, cobertura de la cabeza: entre los hombres de guerra se daba este nombre al casco ó capacete, con que la defendían de los tiros enemigos. (Lengua del Perú.)
- CHURCHA: animal marsupial del género *didelphis*, del cual hay en América varias especies muy curiosas.
- Nota.* En la lám. V.ª, fig. 4.ª de la primera parte de esta obra, por una equivocacion involuntaria se dibujó un kanguro, animal de la Nueva Holanda, en vez de un *didelphis*, que es la verdadera *Churcha*.
- CHUCRE: novicio, neófito, ignorante: el que se inicia en cualquier arte ó doctrina. (Lengua de Castilla del Oro.)
- CHUMBA: copa grande; vaso, vasija de cierta estimacion y precio, de que se usaba muy principalmente en las mesas de los grandes señores. (Lengua del Perú.)
- CHUSPA: bolsa, zurrón. Dábasele igualmente los nombres de *gualque* ó *guayuca*. (Id., id.)
- CHUY: varón, hombre; el macho en la especie humana. (Lengua de Cueva.)

D.

- DAGUITA: cordel, bramante. De donde se ha derivado sin duda la voz *guita*, usual en algunas provincias de España. (Lengua de Haití.)
- DALAO: canto de victoria en el momento de ostentar los despojos de los enemigos. (Lengua Tagala.)
- DAMAHAGUA: árbol silvestre que nace en las orillas de los rios y lugares anegadizos: corteza agrisada, madera blanca, ligera, porosa; el corazón cenizo, duro, flexible.—Es acaso el *Hibiscus tiliaceus*, ó el *Belotia gaviaefolia*. Llámase vulgarmente *Damajuqua* y *Majaqua*.

(Lenguas de Cuba y Nicaragua.)

- DATIHAI: señor: el que presta su nombre al esclavo. (Lengua de Venezuela.)
- DESCABUYIRSE: desatarse, deslizarse, soltarse. Esta voz reconoce su origen en la palabra *cabuya*, que expresa generalmente la idea de cuerda ó ligadura.
- DIACANAN: género de yuca superior y que más fruto produce.
- DIAHUTIA: Vide YAHUTIA.
- DIAO: señor ó cacique soberano de la comarca de los zaquitios en la gobernacion de Venezuela.
- DIONA: canto usado por los indios tagalos en sus casamientos y borracheras. (Lengua de los mismos.)
- DUHO: banco, escabel, asiento generalmente usado por los indios de Nicaragua.

E.

- ECHIA: luna, el astro de la noche. (Lengua de Nueva Granada.)
- ECTOR: pan de maiz sin tostar, recién cuajado ó por cuajar todavía. (Lengua de Haití y otras comarcas.)
- EMBIXARSE: pintarse de diferentes colores el pecho y el rostro para infundir terror y espanto á los enemigos. Era costumbre usada por la mayor parte de los indios, y muy principalmente por los de Tierra-Firme.
- ENNASA: pescado. (Lengua de Huyapari.)
- EPOMANON: nombre que daban los indios al espíritu maligno; diablo, por el cual juraban, cuando querían obligarse infaliblemente á cumplir sus promesas. (Lengua de Chile.)
- ERACRA: casa hecha como el *buhío* de maderos, cañas y paja. Voz usada solamente en la Isla Española ó de Haití.
- ESCOPETAR: cavar: voz usada en el ejercicio de la minería.
- ESPAVE: mujer principal, ya por su riqueza, ya por su nacimiento, ó ya por su valor y hermosura. (Lengua de Castilla del Oro.)
- EXCOLETE: trompeta, tañedor ó músico que asistía á las fiestas que daban los caciques y principales, honrando sus convites con extraños cánticos. (Lengua de Nicaragua.)
- EXPUTLE: sacerdote que en el órden gerárquico del sacerdocio mejicano representaba y ejercía ministerio análogo á los diáconos de la Iglesia católica. (Lengua de Nueva España.)

F.

FICO: conejo muy semejante á los *cories* de la Isla Española y Fernandina. (Lengua de Nueva Granada.)

G.

- GALPON: soportal, pórtico. (Lengua de Nueva España.)
- GALPON: señor de provincia con vasallos, que reconoce el feudo y supremacia de otro. (Lengua de Nicaragua.)
- GARABATA: piña de cardo. (Lengua de Paraguay.)
- GIRUBASA: lengua, idioma, dialecto. (Lengua de Tidore.)
- GUABIQUINAGE: liebre. (Lengua de Honduras.)
- GUAÇÁBARA: batalla, escaramuza, combate. Voz general ó muy generalizada en todo el continente americano y aun en las islas de Cuba y Haití.
- GUACAL: nombre con que se designaba en Nicaragua la higuera de la Isla Española.
- GUACIN: soportal, portal, pórtico ó galería: palacio. Así se decía *capac-guacin*, palacio real. (Lengua del Perú.)
- GUACO: árbol (de la Tierra-Firme). No es fácil decidir cuál de estas especies sea: *mikania coriacea*, *repanda*, *angulata*, ó *tlaxicoogaa*, pues todas se conocen con el nombre de *guaco*, bien que se deduce ser genérico este nombre y aplicable á todas especies de *mikania*.
- GUACORO ó HUACO: muela cordal. (Lengua del Perú.)
- GUACHOC: adúltero, adúltera. (Id., id.)
- GUAGE: conejo. (Lengua de Nueva Granada.)
- GUAMÁ: árbol silvestre, utilizado en América para varios usos por ser madera dura. *Lonchocarpus sericeus*. (Lengua de Haití y de Cuba.)
- GUANÁBANA: fruta del árbol llamado guanábano. *Annona muricata* y *reticulata*. (Lenguas de Cuba y Haití.)
- GUANANA: gallina. *Anser hyperboreus*. (Lengua de la Florida.)
- GUANANAGAX: batata.
- GUANIN: oro de poco precio ó baja ley, empleado en las láminas, joyas y preseas con que se exornaban los indios del río y lengua de Huyapari.
- GUANO: árbol, voz india que en sentido lato la aplicaban á toda especie de palmera. *Chamcrox*. (Lengua de Cuba y Haití.)

GUANO: hoja grande y ancha de palmas, que en la Isla Española se conocía con el nombre de *yagua*. (Lengua de la Florida.)

GUARACA: batata.

GUAO: arbusto silvestre y comunísimo en las Antillas: hojas ovales, oblongas, arriba lisas, tomentosas por el envés, dentadas, nerviosas; flores de tres á cuatro pétalos con iguales partes de estambres: es el *Rhus metopium* ó el *Commocladia dentata*, etc., segun otros. (Lenguas de Haití y Cuba.)

GUARAGUO: ave de rapiña, parecida al gavilán. *Circus cyaneus*.

GUARANIA: nombre de algunas tribus moradoras del Plata. También las armas de que usaban consistentes en una cuerda, á cuyo extremo se asia una bola de gran peso, que sacudida violentamente por los indios iba á herir cierta donde la dirigian, envolviéndose al par la cuerda en el objeto, que venia luego que tiraban al suelo.

GUARIQUE: pendiente, zarcillo de oro ú otro metal precioso: arracada. (Lengua de Yucatan.)

GUASULI ó GUASILI: buen encuentro, hallazgo feliz.

GUATEPOL: ramera, meretriz.

GUAYABA: fruta. *Psidium pomiferum* et *pyriferrum*.

GUAYABONO: fruta. ¿Será la del guayabo? (Lengua de Paraguay.)

GUAYACAN: nombre de un árbol parecido al *guayacum verticale*. La Academia de la Lengua lo describe con el nombre de *guayaco*, que recibió en España durante el siglo XVI, al aplicarse á la medicina.

GUAYALZ: pato ó patos. (Lengua de Cartagena.)

GUAYMARO: sahumero misterioso, que se hacia ante los ejércitos beligerantes, para consultar la voluntad de los dioses, ó en el momento de declarar la guerra. (Lengua de Tierra-Firme.)

GUAYAPO: cierta forma de delantal, guardamea ó taparrabo, que usaban los indios é indias de la Tierra-Firme, cercanos al cabo de Santa María.

GUAYRA: aire, elemento. (Lengua del Perú.)

GUAXIRO: capitán, jefe, caudillo ó señor entre los indios caribes de Tierra-Firme.

GUAZU: grande, magnífico, soberbio y poderoso. (Lengua del Paraguay.)

GUAZUMA: árbol de la Monadelfia dodecandria, que Linneo llamó *Guazuma ulmifolia*, y Cavanilles *Guazuma polybotra*, habiéndola al principio comprendido en el género del ca-

cao. *Theobroma guazuma*.
 GUEGUE: anciano, viejo, el mayor en edad. (Lengua de Nicaragua.)
 GUIABAR: árbol llamado por los españoles *ubero*.
 GUTARA: zapato, abarca, alpargate, sandalia. (Lengua de Mechuacan y Nicaragua.) En Cuba se dice *cutara*.

H.

HAMACA: cama colgada entre dos árboles y tejida á manera de red. (Lengua de Haití y Cuba.)
 HENEQUEN: hilo blanco: tambien rubio, formado de la fibra de la penca de la pita, y propio para toda suerte de cordelería y tejidos. Los indios de Cuba y de Haití pronunciaban *jeniquen*.
 HERERO: hierro. Más generalmente *bacal*, y con aplicación á las saetas ó flechas *taquir*. (Lengua tagala.)
 HICACO: arbusto silvestre de las costas y riberas de los ríos. Produce muchos ramos desde abajo con algunas hojas alternas, variables en su figura, ya orbiculares, ya ovaladas, obtusísimas, gruesas, nerviosas, de dos pulgadas de largo: flores pequeñas de cinco pétalos, blancuzcas, agrupadas; y da el fruto del mismo nombre, á modo de ciruelas, casi redondo, amarillo, blanco, purpúreo, etc.: encierra una almendra blanca. La Academia de la Lengua escribe *Icaco*.
 HICO: cuerda, sogá de algodón, ramal de muchos cordones ó *cabuyas*, que recogen por ambos extremos la *hamaca*. Los cubanos pronuncian *jico*, como sin duda hicieron los conquistadores aspirando la *h*.
 HICOTEA: cierto género de tortuga ó galápago, de un pie de largo poco más ó menos. Abunda en el agua dulce de lagunas y pantanos, y se alimenta de frutas ó insectos. Es buena comida, y sus huevos excelentes. Hay dos especies: la primera es la *Emys decussata*; la segunda el *Jarico Emys rugosa*. Los cubanos la llaman *jicotea*.
 HIGÜERA: árbol muy comun en Cuba y Haití: madera blanca, hebrosa; hojas anchas por la punta ó extremidad, de tres pulgadas, algo gruesas; el nervio medio bien pronunciado, amarilloso; flor blancuzca de olor desagradable: el fruto, utilísimo, aparece adherido al tronco por un corto pedúnculo; tamaño de un palmo, redondo ó amelonado, verde lustroso en su exterior. Hay dos especies de hi-

güera, la *cimarrona*, que es la *Crescentia cujete* de los botánicos, y la *criolla*, que es la *Crescentia cucurbitina*. Vulgarmente se le da el nombre de *Güira*, y lo mismo á su fruto.
 HIGÜERA: especie de vaso ó taza, formada de la corteza del árbol ya descrito.
 HILIRAO: canto con que los indios del archipiélago moluco divertían y encendían sus borracheras. (Lengua tagala.)
 HUACHINA: lanza arrojadiza, semejante al bofordo ó bohordo, usado por nuestros abuelos. (Lengua del Perú.)
 HUARACO: cardón grande que produce tunas. (Id. id.)
 HURACAN: viento impetuosísimo, torbellino de vientos encontrados, que girando en todas direcciones con igual fuerza, arrasa edificios, descuaja árboles y rocas, amenazando con entera destrucción y ruina. Con frecuencia aparecen acompañados de copiosas lluvias. Los indios de Haití pronunciaron *jurican* y hoy *juracan*, como en algunas de nuestras provincias meridionales. (Lengua de Haití.)
 HUTIA: animal roedor de la magnitud de un conejo, cuya carne es comestible. *Capromys furnieri*. Los cubanos la llaman *jutia*.
 HABOGA: voz general, con que en la provincia de Cueva se designaba todo género de pescado.
 HANON: árbol parecido á las magnolias, del cual se conocen á lo menos diez y seis especies, siendo una de ellas la *Annona squamosa*, de que aquí se trata.
 HAVA: cesta cubierta y redonda, en que portaban los indios los objetos más preciosos. (Véase en el tom. I la lám. XII, fig. VIII.)
 HAYLLI! HAYLLI!: voz de guerra que daban los indios, al lograr algun triunfo sobre sus enemigos, y que equivale á *victoria! victoria!* (Lengua del Perú.)
 HAYO: yerba, de que usaban los indios para templar la sed en las mayores fatigas de la guerra y en lo más ardoroso del estío. Era voz comun á diferentes comarcas, empleándose igualmente en Venezuela y en la Nueva Granada.
 HAYTINAL: especie de horcon, con que se formaba la techumbre de los buhios ó canchis en la Isla Española. Cosa propia de la isla de Haití. Parece voz de formación castellana, aunque de origen indio.
 HOCOMAS: árbol silvestre, comun en varias regiones de América: florece en setiembre; su

madera dura; las hojas aovadas puntiagudas, ondeadas, lustrosas, verde-amarillas; pedúnculos amontonados; fruto amarillo, lactinoso, y solo sirve para los animales. Es el *Bumelia salisifolia*, y se distingue hoy en Cuba con el nombre de *Jocuma*.
 HOB0: árbol silvestre, comunísimo, algo semejante al cedro: florece en marzo, y produce en agosto ó setiembre el fruto de su nombre, especie de ciruela olorosa, amarilla, mayor que la comun, pero muy agria. Es el *Spondias lutea*. En Cuba se distingue hoy con el nombre de *Jobo*.

J.

JANASE VEQUAS: hombres titánicos del cabo de Santa Maria, en Tierra-Firme.
 JUNCO: barco, canoa. (Lengua de Tidore.)
 JURA: señor que ejercía autoridad sobre cierto número de vasallos, sometido á la de otro más rico y poderoso que él. (Lengua de Castilla del Oro.)

L.

LADA: pimienta redonda. (Lengua de Tidore.)
 LE0BA: templo, casa de oración. (Lengua de Nicaragua.)
 LORO, A: cosa de color cobrizo; el mismo color. Voz castellana, aplicada por los conquistadores á ciertos indios, para diferenciarlos de los blancos.
 LULI: pimienta larga. (Lengua de Tidore.)

LL.

LLAMA: animal rumiante inerte, de la misma familia que los camellos; pero mucho más pequeño y sin giba alguna en el dorso. *Auchenia llama*. (Lengua del Perú.)
 LLAUTO: rodete redondo, de dos dedos de ancho, que se ponían los indios y las indias de Chile sobre la frente, entretejiéndolo de oro y perlas y sirviendo de asiento á los penachos, con que se engalanaban.

M.

MACAGUA: árbol silvestre y comun en todos los bosques de América: madera fibrosa, dura, pero poco permanente y corruptible á la humedad: flor blanca, menuda, en abril y mayo: fruto colorado del tamaño y figura de TOMO IV.

la bellota: dulce, agradable, llamado tambien *macagua*. (Lengua de Cuba.)
 MACANA: especie de maza de armas usada por los indios, y formada generalmente de una porra guarnecida de pedernales. (Lengua de Haití y Cuba.)
 MACAO: especie de araña deforme, del tamaño de una *jaibita* ó *cangrejito* y cubierta toda de una baba asquerosa. Se aposenta en la concha de la *babosa* y de la *sigua*, á la cual mata y come, conservando despues su *carapacho*, con que camina invisible. Es pasto á su vez del pez *cochino* y del *bajonao*. (Lengua de Cuba.)
 MACAT: dios de la caza: tambien todo linaje de venado. (Lengua de Nicaragua.)
 MACATO: mazamorra, puches que hacían los indios zaquitios de varias materias farináceas. (Lengua de Venezuela.)
 MACHUCABÁ? Cómo se llama esto? (Lengua de Yucatan.)
 MAHIZ: planta bien conocida ya en Europa, cuyo fruto es el grano del mismo nombre. Los indios de Cuba parecían pronunciar *maisi* ó *majisi*: los de Haití *maji*. Es el *Zea mays*.
 MAGAL: ciervo. (Lengua de Nicaragua.)
 MAGUEY: planta de la familia de las *pitás* ó *agaves*, que se da en macolla como liliácea, echando de la raíz varias hojas largas ó penacas, terminadas en punta á manera de espadas, y bordeadas de espinas duras y largas, bien que débiles y quebradizas. Es el *Agave cubensis: agave vivipara*. (Lengua de Cuba.)
 MAMEA: infierno, lugar ó region del fuego, donde ponían los indios las almas de los condenados por la maldad de su vida. (Lengua de los Chorotegas.)
 MAMEY: árbol. Hay dos especies de *Mameys*: uno amarillo que es la *Mammea americana*; y el otro colorado, que es la *Lucuma bomplandi*.
 MAMON: árbol silvestre, que parece ser la *Annona glabra*, en cuyo género se conocen otras quince especies, á que podría referirse. (Lengua de Cuba.)
 MANACA: palma: una de las especies de guano preferida para los techos ó cobijas de los buhios ó bojos. Es silvestre y abunda en las tierras bajas. (Vide *Guano*.)
 MANAHUECA: vasija que contiene media fanega, formada de los racimos de la palma, dicha por los indios *manaca*.
 MANATHÍ. *Manatus americanus*. Mamífero acuático que vive en los rios de América, principio

palmente en el Orinoco. Cuvier le colocó entre los cetáceos; pero en realidad pertenece al grupo que hoy llaman de los sirenios. (Lengua de Cuba.)

MANGLAR: lugar donde abundan los mangles.

MANGLE: con este nombre se conocen seis ó siete especies de árboles muy diferentes. *Avicennia nitida*, mangle blanco; *avicennia tomentosa*, mangle prieto, etc.

MANI: cierto género de legumbre, del tamaño de los piñones, cultivada por los indios de la Isla Española.

MANICHACO: maíz. (Lengua de Zubut, en el archipiélago moluco.)

MANICATO: esforzado, animoso, valiente. (Lengua de Jamaica y de Cuba.)

MAPERITI: zorrilla hedionda. Una de las especies de *mephitis*. (Lengua de Araya y Cumana.)

MASSARRON: especie de panizo ó fruta fibrosa, semejante á las bayas del enebro. (Lengua de Nueva Granada.)

MASSAYA: monte ó sierra que arde. (Lengua de los Chorotegas.)

MAURE: ceñidor, cinto, faja de algodón, que se rodeaba al cuerpo para recoger lo restante del vestido. (Lengua de Popayan.)

MAZAT: ciervo. (Lengua de Nicaragua.)

MAZCAPAYCHA: borla ó insignia real del Inca, con la cual se coronaban solemnemente, al ascender al trono. (Lengua del Perú.)

MENE: pez derretida, betun.

MEQUIZQUEZ: cierta manera de algarroba. (Lengua de Nueva España.)

MEZQUITE: pan de yuca ó de maíz. (Lengua de la Nueva Granada.)

MICTLAN: infierno, lugar de dañados. (Lengua de Méjico.)

MIGTANTEOT: asiento, morada de las almas precitas, infierno. (Lengua de Nicaragua.)

MITA: tributo, pecho, contribucion, con que acudían á sus señores los indios de Arauco. (Lengua de Chile.)

MITAIO: el indio que tenia el cargo de traer ó llevar dicho tributo. (Id. id.)

MITOTE: cancion popular destinada á perpetuar las hazañas y hechos memorables de los capitanes y caciques en la memoria y estimacion de sus pueblos. Acompañábase frecuentemente del baile y de la música, así como los *areylos* de la Isla Española. (Lengua de Nicaragua.)

MXCOA: dios del comercio, representado por medio de grandes piedras, colocadas en los

caminos y plazas públicas. (Id., id.)

MOHUY: uno de los pocos cuadrúpedos, que hallaron los españoles en Cuba, muy semejante á la *Hutia*, bien que de color más claro; pelo más grueso, crespo, agudo, y mejor manjar. Gómara lo llamó *Mohei*, y los cubanos pronuncian *Mojui*.

MOJA: sacerdote del sol, que era considerado como hijo predilecto de esta divinidad india: dábase tambien este nombre á los niños consagrados al mismo astro, los cuales le eran ofrecidos en cierta edad como suprema ofrenda y sacrificio. (Lengua de Nueva Granada.)

MOLLO: coral. (Lengua del Perú.)

MONEXICO: ayuntamiento, concejo, consistorio secreto, donde los principales y magnates resolvian todo lo relativo á la gobernacion de cada Estado. (Lengua de Nicaragua.)

MÓRER: mazorca de maíz seco. Tambien le daban el nombre de *cazpa*. (Lengua del Perú.)

MOROTE: especie de madroño, semejante á los de Europa.

MUNOMA: pato. (Lengua del Perú.)

MUNONCAPOT: especie de nispero de la provincia de Nicaragua. Vide *Nunocapot*.

MUTI: maíz cocido. (Lengua del Perú.)

N.

NABORIA: esclavo. (Lengua del Boriquen.)

NAHE: remo que usaban los indios en sus canoas y piraguas. (Lengua de Haiti y otras comarcas.)

NAGUA: manta de algodón, que ceñían las indias á su cuerpo para cubrir sus partes vergonzosas.

NAGUATATO: lengua, intérprete. (Lengua de Mechuacan.)

NAMBÍ: perro. (Lengua de los Chorotegas.)

NAMBUE: tigre. (Id., id.) Vide *Ochi*.

NANÇÍ: cierta especie de majuela ó madroño. (Lengua de Nicaragua.)

NANZÍ: árbol: los españoles le llamaban *mierdera*.

NASA: red pescadera empleada por los indios del Huyapari.

NENBITHIA: la primera mujer, la primera madre, de donde procede el género humano. (Lengua de Matiari.)

NENGUITAMALI: el primer hombre de la creacion, tronco y raiz del género humano. (Lengua de Matiari.)

NIGUA: insecto aptero, muy pequeño, que metiéndose entre el cuero y la carne, produce

dolores incómodos. *Pulex penetrans*. (Lenguas de Cuba y de Haiti.)

NICOYA: nombre con que designaban los indios las extensas llanuras de la region de Nicaragua.

NUBAGA: género de yuca, comun en toda la Isla Española.

NUCHISCHAN: higo de tuna ó chumbo. (Lengua de Mechuacan.)

NUNOCAPOT: nispero. *Sapo mammosa*. (Lengua de Nicaragua.)

NNAME ó ÑAME: cierta especie de *bejuco* de hojas opuestas, cordiformes, verdes y lisas: flores pequeñas, amarillosas; el tallo herbáceo, cuadrangular, orilladas las esquinas de colorado, con varios nervios, etc. Hay diferentes especies de ñames; y así se denomina *Dioscorea alata*, *sativa*, *bulbifera*, etc.

O.

OCHI. Oviedo lo define con el nombre de tigre; pero en América no se encuentra este cuadrúpedo, pues es animal exclusivo del Asia y de la India oriental. El ochí debe ser el yaguarrete, *Felis onca*, que tambien han llamado los españoles *tigre de América*. (Lengua de Cueva.)

OCHILOBO y OCHILOBUS: idolo principal de los mejicanos. Tambien el templo, donde recibia culto la deidad suprema.

OMBAYT: canto lúgubre, entonado en honor de los muertos. (Lengua Tagala.)

OME: hombre, varon. (Lengua de Abayme.)

OME: dos. (Lenguas Mejicana y de Nicaragua.)

OSCA: yerba de adivinacion entre los indios de Nueva Granada.

OXOMOGO: Dios mayor. (Lengua de Nicaragua.)

OZPANGUAZTE: especie de ajonjera, que produce ciertas flores amarillas y de que hacian los indios sogas y otras cuerdas más ó menos gruesas. (Lengua de Nicaragua.)

P.

PACA: cierta especie de puerco del tamaño de los que tienen en España tres ó cuatro meses. (Lengua del Paraguay.)

PACO: esclavo, siervo. (Lengua de Cueva ó Castilla del Oro.)

PAMATHAT: cantos con que los indios del archipiélago moluco conservaban la memoria de los grandes hechos de sus mayores, á manera y forma de historia. (Lengua Tagala.)

PAMPANILLA: manera de taparrabo, con que se cubrian los indios las partes pudendas, principalmente en las islas Española y Fernandina.

PANICACA: brevahe hecho de varias sustancias, con el cual lograban los indios producir el efecto del vino. (Lengua de Nueva España.)

PAPA: turma de tierra. Esta voz es muy usua en toda Andalucía y en Extremadura. (Lengua del Perú.)

PAPA: Persona santa, jefe supremo de los ministros ó sacerdotes de la Nueva España.

PAPAYA: fruto del *papayo*, árbol conocido por los botánicos con el nombre de *Carica papaya*. (Lengua de Cuba.)

PAPAYCIO: ave de las islas de Santo Tomé y Española, que solo pone un huevo.

PARAO: barca, canoa con cierta armadura de cañas que defienden al que navega en él del viento. (Lengua Tagala.)

PARIPAMOTA: sudario, pedazo de tela de algodón, con que cubrian las partes pudendas los moradores del rio Paraná. (Lengua del Plata.)

PASSAMBA: fruta. (Lengua del Perú.)

PATACA: cesta cubierta, entrelarga, hecha con cierto primor de palma tejida. De aqui el nombre usual de *petaca*. (Lengua de Haiti.)

PECHRY: el mar. (Lengua de Cueva.)

PIACHE: sacerdote supremo: el primero en la gerarquía religiosa entre los indios del Paraguay y de Huyapari.

PIÑOL: maíz tostado. (Lengua de la Florida.)

PIOCHE: sacerdote. (Lengua de Nueva España.)

PIPA: turma de tierra. (Id., id.)

PISCO: voz con que se designa generalmente todo linaje de aves. (Lengua del Perú.)

PITAHAYA: planta crasa, cuyos tallos desprovistos de hojas, serpean apoyándose en otras plantas, á las cuales se agarran y ciñen como una culebra. Sus hermosas flores solo abren al anocheecer y exhalan un suavísimo olor. *Cactus grandiflorus*.

PILTOUTLES: ciertos muchachos consagrados al servicio de los templos del imperio mejicano, semejantes á los seises y niños de coro de nuestras catedrales. (Lengua de Nueva España.)

PIÇIS: moneda usada por los indios de Tidore, desemejante de la que era conocida con el nombre de *lamoy*. La moneda en general se designaba con el de *salapi*. (Lengua Tagala.)

POCOL: maíz. (Lengua de Nicaragua.)

POPAGATE: sierra ó monte que hierve. (Id., id.)